

The Sociology of Language and Religion

This page intentionally left blank

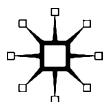
The Sociology of Language and Religion

Change, Conflict and Accommodation

Edited by

Tope Omoniyi
Roehampton University, UK

palgrave
macmillan



Selection and editorial matter © Tope Omoniyi 2010

Chapters © their individual authors 2010

Softcover reprint of the hardcover 1st edition 2010 978-0-230-51699-1

All rights reserved. No reproduction, copy or transmission of this publication may be made without written permission.

No portion of this publication may be reproduced, copied or transmitted save with written permission or in accordance with the provisions of the Copyright, Designs and Patents Act 1988, or under the terms of any licence permitting limited copying issued by the Copyright Licensing Agency, Saffron House, 6-10 Kirby Street, London EC1N 8TS.

Any person who does any unauthorized act in relation to this publication may be liable to criminal prosecution and civil claims for damages.

The author has asserted his rights to be identified as the author of this work in accordance with the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

First published 2010 by
PALGRAVE MACMILLAN

Palgrave Macmillan in the UK is an imprint of Macmillan Publishers Limited, registered in England, company number 785998, of Houndmills, Basingstoke, Hampshire RG21 6XS.

Palgrave Macmillan in the US is a division of St Martin's Press LLC, 175 Fifth Avenue, New York, NY 10010.

Palgrave Macmillan is the global academic imprint of the above companies and has companies and representatives throughout the world.

Palgrave® and Macmillan® are registered trademarks in the United States, the United Kingdom, Europe and other countries.

ISBN 978-1-349-35476-4 ISBN 978-0-230-30471-0 (eBook)

DOI 10.1057/9780230304710

This book is printed on paper suitable for recycling and made from fully managed and sustained forest sources. Logging, pulping and manufacturing processes are expected to conform to the environmental regulations of the country of origin.

A catalogue record for this book is available from the British Library.

A catalog record for this book is available from the Library of Congress.

10 9 8 7 6 5 4 3 2 1
19 18 17 16 15 14 13 12 11 10

For Shikl, Joshua A. Fishman

Only the staff and the strategy of a tested generalissimo will prevail on linguistic pharaohs and instil confidence that drives the troops to heed the battle cry to re-soul heritage languages and reverse their shift towards imminent demise. There'll always be conflict, but a fair measure of change and accommodation neutralizes its potential to destroy. Language and religion both require faith and faith is a function of institutions as well as of people. In the sociology of language and religion they have an opportunity to join forces for their mutual benefit. Eighty cheers and counting for our General!

This page intentionally left blank

Contents

<i>List of Figures</i>	ix
<i>List of Tables</i>	x
<i>Acknowledgements</i>	xi
<i>Notes on the Contributors</i>	xii
1 Introduction: Change, Accommodation and Conflict <i>Tope Omoniyi</i>	1
2 Jewish Religious Multilingualism <i>Bernard Spolsky</i>	14
3 Mauritian Muslims: Negotiating Changing Identities through Language <i>Aaliya Rajah-Carrim</i>	29
4 Arabic and Sociocultural Change among the Yoruba <i>Oladipo Salami</i>	45
5 Authenticating a Tradition in Transition: Language of Hinduism in the US <i>Rajeshwari V. Pandharipande</i>	58
6 <i>Blorít</i> – Pagans' Mohawk or Sabras' Forelock? Ideological Secularization of Hebrew Terms in Socialist Zionist Israeli <i>Azzan Yadin and Ghil'ad Zuckermann</i>	84
7 Society, Language, History and Religion: a Perspective on Bangla from Linguistic Anthropology <i>James M. Wilce</i>	126
8 Metaphors of Change: Adolescent Singaporeans Switching Religion <i>Phyllis Ghim-Lian Chew</i>	156
9 African American Vernacular English, Religion and Ethnicity <i>Nkonko M. Kamwangamalu</i>	190

10	Holy Hip-Hop, Language and Social Change <i>Tope Omoniyi</i>	205
----	---	-----

	<i>Index</i>	235
--	--------------	-----

List of Figures

5.1	Diglossia: priests' languages	68
5.2	Diglossia: languages of Hindu devotees/Indian Hindus	69
5.3	Expanding use of English in religious domains	69
5.4	The functional distribution of the languages (independent of the users)	70
5.5	Semantic diglossia	70
6.1	Sources of lexical enrichment	88
6.2	Israeli Parliament, the Knesset	97
8.1	Push and pull factors	161
8.2	The descriptive essay	162

List of Tables

4.1	Concepts new to the Yoruba world	50
4.2	New names for pre-existing concepts	50
4.3	Material loans from Arabic	53
4.4	Arabic loanwords for days of the week	53
4.5	Examples of personal (Islamic) names	54
4.6	Arabic titles in Yoruba	55
8.1	Source and target domains in Taoism	169
8.2	Source and target domains in Christianity	175
8.3	Source and target domains in Buddhism	179

Acknowledgements

The Sociology of Language and Religion continues to grow as a field of scholarship through the joint efforts of all those who not only identify the issues engaged with as worthy of exploration and thorough examination but also recognize the interventionist potential of this new field. The organizers of the Limerick Sociolinguistics Symposium 2006 are to be thanked for providing the platform on which some of the ideas in this volume were first opened up for public debate. I thank Jill Lake formerly at Palgrave Macmillan for her support, encouragement and belief in this field of scholarship and for commissioning this volume in particular. My thanks too to Melanie Blair for midwifing the volume to delivery after Jill retired. I am extremely grateful to colleagues in the Academy who kindly agreed to read portions of the volume and offer very insightful comments which have ensured that this is a work of the utmost quality. I thank John Joseph our independent reader for his professionalism. And to Philip Tye our copy editor I offer a special thank you for rising to the demands and queries by my contributors and for persevering when we came up against his deadlines. Finally, I want to especially thank Gella Fishman for various forms of support for the field including two trips to Europe within a five-year span (2002–6).

TOPE OMONIYI

Notes on the Contributors

Phyllis Ghim-Lian Chew is Associate Professor, English Language Methodology and Sociolinguistics, at the Nanyang Technological University, Japan. She is widely published and has been invited as a keynote or plenary speaker for many international conferences. She is the project advisor for the textbook series 'In Step' used in Singapore schools since 2001.

Nkonko M. Kamwangamalu is Professor of Linguistics at Howard University, USA. Some of his major publications include *The Language Planning Situation in South Africa* (2001), *Language and Ethnicity in the New South Africa* (2000) and *Language and Institutions in Africa* (2000).

Tope Omoniyi is Professor of Sociolinguistics at Roehampton University, London, UK. His books include *The Sociolinguistics of Borderlands: Two Nations, One Community* (2004), and the co-edited volumes *Explorations in the Sociology of Language and Religion* (2006) and *The Sociolinguistics of Identity* (2006).

Rajeshwari V. Pandharipande is Professor of Linguistics and Religious Studies at the University of Illinois at Urbana-Champaign, USA. Her publications include *The Eternal Self and the Cycle of Samsara* (1990), *A Grammar of the Marathi Language* (1997) and *Sociolinguistic Dimensions of Marathi* (2003).

Aaliya Rajah-Carrim is a sociolinguist with special interest in language and religious identity, standardization of creoles and language and computer-mediated communication. She is actively involved in disseminating her research on Mauritian Creole among lay people in Mauritius.

Dipo Salami is Professor of Linguistics in the Department of English, Obafemi Awolowo University, Ile-Ife, Nigeria. He teaches and researches in the areas of language variation, language use, language policy and language in/and education. He has published in *Language in Society*, *Language Policy*, *Anthropological Linguistics* and the *Journal of Language, Identity and Education*, among others.

Bernard Spolsky is Professor Emeritus at Bar-Ilan University, Israel. Post-retirement, he has published *Language Policy* (2004) and *Language*

Management (2009) and he is currently preparing a *Handbook of Language Policy*. He has also edited the 2009 volume of *Annual Review of Applied Linguistics*. He received an Honorary Doctor of Literature from Victoria University of Wellington in 2008.

James M. Wilce is Professor of Anthropology, Northern Arizona University, USA, and author of *Language and Emotion* (2009), 'Magical Laments and Anthropological Reflections' in *Current Anthropology*, and 'Scientizing Psychiatry' in *Language in Society*. He edits the book series Blackwell Studies in Discourse and Culture.

Azzan Yadin is Associate Professor of Rabbinic Literature at Rutgers University, USA. He has published *Scripture as Logos* (2004), a book on rabbinic legal hermeneutics, and a number of studies on Jewish encounters with surrounding culture – Homer and the Bible, Rabban Gamliel and the Greek philosopher in the Mishnah, H. N. Bialik and Nietzsche, and others.

Ghil'ad Zuckermann is Associate Professor and Australian Research Council (ARC) Discovery Fellow in Linguistics at the University of Queensland, Australia. His most recent book, *Israeli, a Beautiful Language* (2008), became a controversial bestseller. His website is www.zuckermann.org